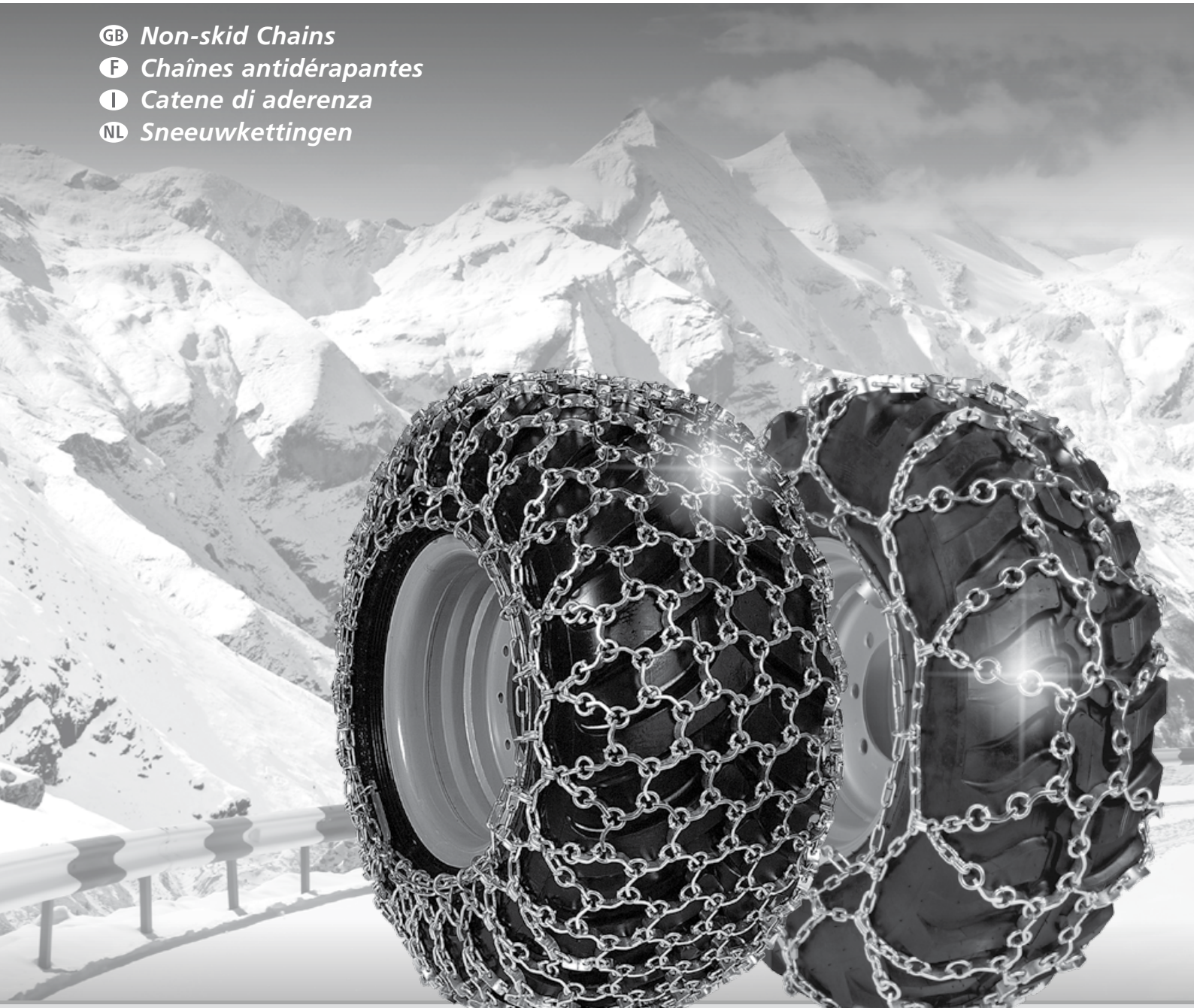
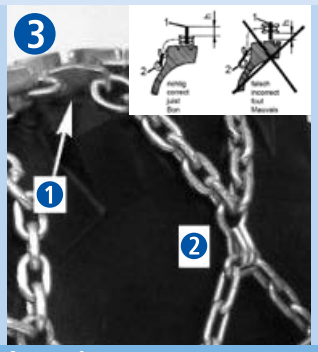
Erlau*profi*-Montage Gleitschutzketten

GB *Non-skid Chains*
F *Chaînes antidérapantes*
I *Catene di aderenza*
NL *Sneeuwkettingen*



Betriebsanleitung

Fitting and Maintenance Instructions
Instructions de montage et d'entretien
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing



D Aufziehen der Gleitschutzketten (mit Aufziehkette)

Gleitschutzketten vor oder hinter dem Rad in Fahrtrichtung ausbreiten und ordnen. Verschluss (1) und Verspannungskette (2) nach außen! Aufziehkette (3) schräg über die obere Hälfte des Reifens legen, Gleitschutzkette mit Verschlusshaken (4) anhängen.

Langsam eine Radumdrehung fahren, Kette zieht sich dabei auf den Reifen. Spannverschluss der Aufziehkette öffnen. Gleitschutzkette durch Aushängen der Verschlusshaken bzw. Aufziehhaken lösen. Aufziehkette am Spannverschluss herausziehen.

Hinweis: Beim Aufziehen der Gleitschutzkette ist besonders zu beachten: Bei richtig montierter Kette zeigt die höhere Seite des Steges (1) zur Straße und der Seitenhaken (2) liegt mit dem Hakenrücken auf der Reifenseitenwand:

Zuerst die innere Seitenkette schließen, dabei Verschlusshaken (4) in gegenüberliegendes freies Kettenglied (5) einhängen, dann die äußere Seitenkette schließen.

GB How to fit Non-skid Chains (with fitting chain)

Lay-out the non-skid chains in front of or behind the wheel. Coupling lever (1) and tension-chain (2) outwards! Put fitting chain (3) diagonally across the upper half of the tyre , attach non-skid chain by hooks (4).

Drive slowly for abpout one wheel revolution and the chain will creep across the tyre. Open tension-fastener of fitting chain. Unhook non-skid chain from fitting chain. Detach non-skid chain by taking off the hooks or the S-hooks. Take off fitting chain from tensionfastener.

Note: Take special care to ensure the following when fitting the anti-skid chain: When the chain is properly fitted, the higher side of the link (1) will be pointing towards the road and the side hook (2) will be touching the tyre side wall on its back side:

Starting inside attach side-chain, with hooks (4) to opposite free chain link (5) – then do the same on the outer chain.

F Montage des chaînes antidérapantes (avec la chaîne de montage)

Etendre la chaîne antidérapante devant ou derrière la roue en l'étendant proprement. Verrou (1) et chaîne de tension (2) vers l'extérieur. Placer obliquement la chaînette de montage (3) sur la moitié supérieure du pneu. Attacher la chaîne antidérapante avec les crochets de fermeture (4).

Avancer lentement d'un tour de roue, la chaîne se monte d'elle-même sur le pneu. Ouvrir le verrou da la chaînette de montage. Détacher la chaîne antidérapante en défaisant les crochets de fermeture ou les crochets-S. Retirer la chaînette de montage en la saisissant au verrou.

Remarque: Lors du montage de la chaîne, il est particulièrement important de respecter: Pour un montage correct, la partie haute de la plaquette (1) est vers le sol et l'arrondi des crochet latéreaux (2) contre le flanc des pneus:

Relier les maillons de la chaîne (5) du côte intérieur de la roue en accrochant le crochet de fermeture (4) dans le maillon libre en vis à vis - puis de la même façon fermer la chaîne latérale extérieure

I Applicazione delle catene di aderenza (con la catena di montaggio)

Disporre le catene di aderenza allargate davanti o dietro ai pneumatici. Il gancio di chiusura (1) e la catena, die tensione (2), devono trovarsi all'esterno! Appoggiare la catena di montaggio trasversalmente sulla parte superiore del pneumatico, agganciare la catena di aderenza con il fermo di chiusura (4).

Far girare lentamente il pneumatico, in questo modo la catena vi si appoggia. Aprire il fermo di chiusura della catena di montaggio e staccare la catena di aderenza sganciando il fermo die chiusura o il gancio ad S. Togliere la catena die montaggio.

Fare attenzione che : la parte piú bassa della maglia d´usura (1) sia rivolta verso il battistrada del penumatico la parte piatta del gancio di collegamento (2) laterale sia rivolto verso la spalla del pneumatico:

Iniziando dall'interno collegare la catena laterale (4) agganciando il fermo (5) su di un anello libero posto di fronte, quindi chiudere la catena laterale sul lato esterno dell ruota.

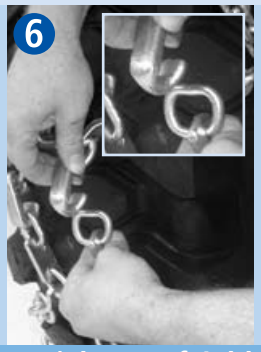
NL Span de ketting aan (met de spanketting)

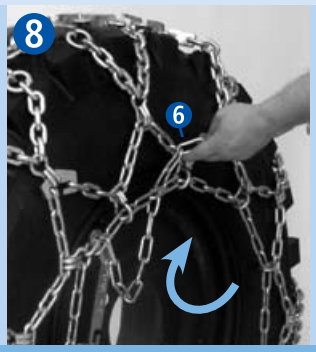
Sneeuwketting vóór of achter het wiel uitspreiden met sluiting (1) en spanketting (2) aan buitenzijde van de auto. Optrekketting (3) over de band leggen, sneeuwketting met sluithaak (4).

De auto langzaam zover doorijden dat het wiel één en slag is gedraaid, en di ketting om het wiel is getrokken. Sluithaak van de optrekketting uit de sluiting haken en optrekketting er uitrekken.

Aanwijzing: Bij het opspannen van de antislipketting is het belangrijk te letten op het volgende: Bij correct gemonteerde ketting wijst het gripelement (1) met de uitstekende zijde naar de weg en de zijhaak (2) ligt met de haakrug op het zijvlak van de band.

Zijketting van de innenzijde van het wiel in elkaar haken door sluithaak (4) in het vrije eind (5) te steken. Hierna de zijketting aan de buitenzijde vasthaken.





Auflegen der Gleitschutzketten (ohne Aufziehkette)

Gleitschutzkette an der inneren Seitenkette erfassen und mittig auf das Rad legen und ordnen. Innere Seitenkette schließen. Kettenteile im Bereich der Reifenaufstandsfläche beidseits an den Reifen (Pfeilrichtung) 1/4 Radumdrehung fahren (vor oder zurück) bis die Verschlussteile fast in Achshöhe sind. Äußere Seitenkette schließen.

Falls die Kette einen Mittelverschluss auf der Lauffläche besitzt: Die Verschlussteile gegeneinander schwenken und einhängen.

An der Radaußenseite Verspannungskette (2) anziehen und den Verschluss (1) in das nächsterreichbare Glied der Verspannungskette einführen. Verschluss schließen. Die Laufnetzteile der Kette müssen sich bei richtiger Einstellung der Verspannung noch etwa 1 – 2 cm von der Reifenlauffläche abheben lassen.

Das freie Ende der Verspannungskette vom Verschluss weg (Pfeil) zurückführen und um die Verspannungskette schlingen. Verwahrungshaken (6) bei nur leichter Anspannung in die Verspannungskette einhängen. So ist die Gleitschutzkette richtig aufgelegt und verwahrt.

To fit Non-Skid Chain (without fitting chain)

Fasten the inner sidechain and arrange the non skidchain on the centre of the wheel. Lock the inner sidechain. Pull the chain mesh over the tyre tread in the direction arrowed (see illustration) so that both ends of the chain are close together. Drive 1/4 wheel revolution (forward or backward) until the locking plate ist about axle height. Lock outer sidechain.

If this chain has been fitted with a central fastener on its tread: Fit C links (lower ill.) together at an angle of 90°

Tighten tension-chain (2) outside of wheel and introduce the hook (1) into the next link within reach of the tension-chain. There should be appr. 1 inch slack between the chain net and the tyre tread when correctly tightened.

Draw back the free end of the tension-chain off the coupling lever (arrow) and wind it around the tensionchain. Attach security hook (6) only slightly tightened to the tension-chain. - Now the non-skid chain is well placed and secured.

Etaler la chaîne (sans chaînette de montage)

Prendre la chaîne par la chaîne latérale intérieure, et la répartir sur le pneu. Fermer la chaîne latérale intérieure. Rapprocher les éléments de chaîne de chaque côté au niveau de l'empreinte au sol (selon la flèche). Avancer ou reculer d'un quart de tour de roue, jusqu'à ce que l'élément de fermeture soit environ au niveau de l'essieu. Fermer la chaîne latérale extérieure

Dans le cas où la chaîne a une fermeture centrale sur la bande de roulement: Réunir les maillons C) à un angle de 90°, emboîter et relacher.

Serrer la chaîne de tension (2) à l'extérieur et introduire le verrou (1) dans le maillon le plus proche disponible de la chaîne de tension. Fermer le verrou. Pour un montage correct, laisser de 1 à 2 cm de jeu entre la chaîne et le pneu.

Ramener le bout libre de la chaîne de tension en direction contraire (flèche) à partir du verrou et le passer autour de cette chaîne de tension. Attacher le crochet de sûreté (6) légèrement tendu à la chaîne de

Applicazione di catene da neve (senza la catenina di montaggio)

Disporre la catena sul pneumatico, afferrandola per la catena laterale interna. Agganciare la catena laterale interna. Spingere le parti di catena, che si trovano in prossimità del punto di appoggio del pneumatico, verso il pneumatico stesso (vedi direzione frecce). Far compiere alla ruota un quatro di giro (in avanti oppure indietro), affinché le chiusure vengano a trovarsi all'altezza dell'asse. Agganciare la catena laterale esterna.

Qualora la catena avesse una chiusura sul battistrada: Collegare gli anelli a C (foto sotto) in un angolo di 90°.

Tirare la catena di tensione (2) sul lato esterno del pneumatico ed introdurre il fermo (1) nel primo anello raggiungibile , quindi chiuderlo. Il serraggio è corretto se fra catena e pneumatico rimane un gioco di 1 - 2 cm.

Attorcigliare l'estremità libera della catena di tensione attorno a sè stessa, partendo dal fermo (freccia). Collegare il gancio (6) alla catena di tensione, facendo una leggera pressione. In questo modo la catena è montata correttamente.

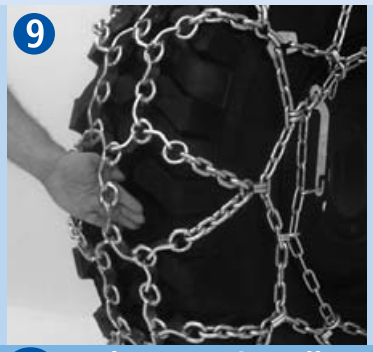
Het omleggen van de sneeuwkettingen (Zonder de spanketting)

Sneeuwketting aan de binnen-zijketting oppakken en gelijkmatig over de band leggen en ordenen. Binnenzijketting sluiten. Kettingdelen links en rechts in de richting van de pijlen aanschuiven. Door iets voor- of achteruit te rijden het wiel 1/4 slag verdraaiden tot de sluiting ongeveer op as hoogte is. Buiten-zijketting sluiten.

Als de ketting een iddensluiting op het loopvlak heeft: de sluitingen inhaken.

De spanketting (2) aan de buitenzijde van het wiel aantrekken en de sluiting (1) in de eerst bereikbare schakel inhaken.

Het vrije eind van de spanketting terugvlechten (pijl). Eindhaak (6) van de spanketting onder lichte spanning inhaken. Zo is de sneeuwketting goed omgelegd en vastgezet.



D Lockerungseinstellungen

Kette normal gelockert bei Straßenfahrt und auf festem Untergrund (flache Hand).

Kette voll gelockert bei schwerem Gelände oder tiefem Schnee (Faust).

Wichtig: Nach kurzer Fahrstrecke Lockerungseinstellungen der Gleitschutzketten prüfen. Die Lockerungseinstellung ist abhängig von den Einsatzverhältnissen, d.h. die Gleitschutzkette muß unter allen Einsatzbedingungen das Reifenprofil überwandern.

Grundsatz: Je schwerer das Gelände oder je tiefer der Schnee, desto lockerer die Kette!

GB Slacking Adjustment

Chain normally slackened during a road drive or on solid ground.

Chain fully slackened on heavy ground or on deep snow.

Important: After a short drive check slacking adjustment of non-skid chains. The slacking adjustment depends on the situation, viz. the non-skid chain must be able to move across the tread pattern irrespective of all working conditions.

Principle: The heavier the ground or the deeper snow, the slacker the chain.

F Réglage du jeu

Chaîne normalement desserrée pour roulement sur route ou sur sol sollide.

Chaîne tout-à-fait desserrée pour terrains lourds ou neige profonde.

Important: Après un petit parcours il faudra vérifier la tension des chaînes antidérapantes. La tension dépend des conditions de travail c'est-à-dire la chaîne antidérapante devra voyager librement sur le profil du pneu.

Principe: Plus lourd est le terrain ou plus profonde est la neige, plus on donnera de jeu à la chaîne.

I Regolazione dell'allentamento

Catena allentata normalmente per percorsi su strada e su terreni duri.

Catena molto allentata su terreni difficili, o su neve alta.

Importante: dopo un breve percorso, controllare l'allentamento della catena di aderenza. La regolazione dell'allentamento dipende dalle condizioni d'impiego; la catena deve, in ogni caso, muoversi sul profilo del pneumatico.

Regola: quanto più duro è il terreno, o quanto più profonda è la neve, tanto più allentata deve essere la catena.

NL Losse Montage

Ketting normaal gemonteerd bij het rijden over wegen en harde ondergrond.

Ketting los gemonteerd voor gebruik op zachte ondergrond of in diepe sneeuw.

Belangrijk: Na korte afstand de ketting op juiste montage kontroleren. De montage hangt af van de hoedanigheid van de ondergrond, d. w. z. de ketting moet bij het gebruik zich over de band kunnen verplaatsen.

Grondregel: Hoe zwaarder de bodem/ grond of hoe dieper de sneeuw, des te losser moet de ketting!

Demontage der Gleitschutzkette

Reihenfolge:

- Verwahrungshaken der Spannkette öffnen
- Verschluss öffnen
- Verspannungskette lockern
- Verschlusshaken lösen (auf der Radinnenseite beginnen)
- Mittelverschluss öffnen
- Kette vom Rad streifen

Smontaggio delle catene di aderenza

Sequenza:

- sganciare il fermo di chiusura
- aprirlo
- allentare la catena di tensione
- sciogliere il gancio (iniziando dalla parte interna della ruota)
- sciogliere la chiusura intermedia
- togliere la catena dal pneumatico

Removing Non-skid Chains

Sequence:

- Unhook security hooks
- Open coupling lever outside
- Slacken tension- chain
- Unhook coupling lever (start inside of wheel)
- Central fastener to be opened
- Strip chain off the wheel

Afnemen van de sneeuwkettingen

Volgorde:

- Open de bevestigingshaak van de kettingspanning
- sluiting openen
- spanketting losmaken
- haken losmaken (eerst aan de binnenzijde van het wiel)
- Open de middelste sluiting
- ketting van het wiel nemen

Démontage des chaînes antidérapantes

Par ordre:

- défaire le crochet de sûreté
- ouvrir le verrou
- détendre la chaîne tension.
- défaire les crochets de fermeture (commencer par le côté intérieur de la roue)
- défaire le verrou mitoyen
- retirer la chaîne de la roue

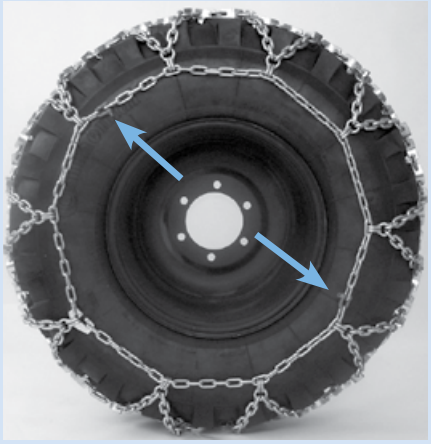
Kettenanpassung durch Verstellmöglichkeit bei Erlau*profi* Ketten für LKW und Arbeitsmaschinen

Ein optimaler Sitz der Kette auf dem Reifen erhöht die Lebensdauer.

Die genaue Passfähigkeit der Kette auf dem Reifen kann durch die Verkürzung mit Hilfe von Schäkeln in der inneren Seitenkette eingestellt werden. Somit kann auch bei abgefahrenen Reifen die Passfähigkeit verbessert werden! Beim Schließen der Schäkel bitte Bolzen wieder fest einschrauben. Die Kette soll gleichmäßig an der Seitenkette verkürzt werden (siehe Bild 3), eine asymmetrische Einstellung kann zu einem exzentrischen Sitz der Kette führen.

Bild 1: Kette in unverkürztem Zustand
Bild 2: Kette in verkürztem Zustand

Der Schäkel kann unter der Bezeichnung Schäkel A 0,25 und Bestell-Nr. 9301095 nachbestellt werden.



Gebrauchshinweise

Sehr geehrter Kunde,

mit Ihren Ketten haben Sie ein Qualitätserzeugnis erworben, welches nach neuesten technischen Erkenntnissen auf modernen Produktionanlagen unter ständiger Qualitätsüberwachung gefertigt wurde.

Schneeketten sind ein wichtiges Zubehör und dienen der Sicherheit auf winterlichen Straßen. Damit Ihnen Ihre Ketten lange Zeit gute Dienste leisten und Sie immer sicher ans Ziel kommen, bitten wir um Einhaltung der nachfolgenden Hinweise. Wir müssen eine Haftung für etwaige Schäden ablehnen, die aus der Nichtbeachtung der nachfolgenden Hinweise entstehen.

1. Die Betriebsanleitung des Fahrzeuges und die Empfehlungen der Fahrzeughersteller bezüglich der Verwendung von Schneeketten beachten.

2. Montageanleitung genau beachten. Die Nichteinhaltung der Montageanleitung kann zu Fehlfunktionen der Kette und Schäden am Fahrzeug, sowie zu erhöhter Unfallgefahr führen.

3. Diese Ketten sind hervorragend geeignet um die Greifwirkung der Antriebsräder beim Fahren und Bremsen zu erhöhen (z.B. auf eis- und schneebedeckten Winterfahrbahnen und im Gelände). Für andere Zwecke sind sie nicht geeignet.

4. Mit beketteten Rädern ändert sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs auf schnee- und eisfreier Fahrbahn (z.B. längerer Bremsweg...). Passen Sie Ihre Fahrweise diesen Gegebenheiten an.

5. Bitte probieren Sie die Montage Ihrer Schneeketten bereits zu Hause. Kontrollieren Sie, ob die auf der Verpackung aufgeführten Reifengrößen-Bezeichnung mit der Reifengröße Ihres Fahrzeugs übereinstimmt. (Achtung! Die Bezeichnung muß übereinstimmen, es besteht ein Größenunterschied z. B. zwischen Reifengrößen 315/80-22.5 und 315/70-22.5).

   Sollte die einwandfreie Passform (siehe hierzu Bedienungsanleitung) nicht gewährleistet sein, so darf die Kette nicht vewendet werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler. Der vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Luftdruck im Reifen ist auch bei Fahrten mit Schneeketten einzustellen.

6. Ketten vor jeder Montage überprüfen. Wenn eine Seite eines Kettenglieds zu 30 % verschlissen ist, die Kette wenden – sofern sie wendbar ist. Sind Kettenteile beiderseits (oder bei nichtwendbaren Ketten auf einer Seite) zu 30 % oder mehr verschlissen oder gebrochen, Ketten nicht mehr verwenden und zur Reparatur ans Werk einsenden. Bei Gliedbruch Ketten sofort abnehmen, damit Schäden am Fahrzeug vermieden werden.

   Reparaturen an Ihren Ketten bitte nur noch durch den Hersteller vornehmen lassen, ansonsten erlischt die gesonderte, von der gesetzlichen Gewährleistung unabhängige Garantie.

7. Ketten nur paarweise an der Antriebsachse verwenden. Bei Allradfahrzeugen bitte die Benutzungshinweise für Schneeketten der Fahrzeughersteller beachten.

8. Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten 50 km/h. Beachten Sie die in den einzelnen Ländern unter Umständen abweichenden Vorschriften.

9. Durchdrehen der Räder vermeiden.

10. Bitte überprüfen Sie bei jedem Halt den Zustand Ihrer montierten Ketten. Beachten Sie hierzu bitte auch Ziffer 6.

11. Auf runden, gleichmäßigen Sitz der Kette achten. Kette ist richtig gespannt, wenn die Kette sich ca. 1-2 cm von der Reifenlauffläche abheben läßt. Eine falsch (z. B. zu locker) montierte Kette kann am Fahrzeug anschlagen; dann Kettensitz prüfen, gegebenenfalls nachspannen.

12. Denken Sie daran, dass die Haltbarkeit Ihrer Kette abhängig ist von Ihrer Fahrweise. Schonender Umgang mit der Kette macht sich durch längere Haltbarkeit bezahlt.

    Kettenpflege: Ketten bald nach Gebrauch in heißem Wasser waschen und trocken. Dann im Wagen wieder bereit legen. Nicht einölen! Unser Vorschlag: Sprühen Sie die Kette mit Ketten-Rostschutz ein. Ketten sind aus Qualitätsstahl, aber nicht rostfrei. Geringe Rostbildung beeinträchtigt die Qualität der Kette nicht. Ihre Ketten sind auf Reifen mit Sommer- und Winterprofil abgestimmt, deren Maße DIN bzw. ETRTO entsprechen.

Angaben zum Hersteller siehe Verpackung

Rücknahname von Verkaufsverpackungen
Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Hotline: +49 7361/504-0

General Direction

Dear Customer,

in purchasing these snow chains you have chosen a high quality product, on advanced production equipment with constant monitoring of quality standards.

Snow chains represent an important accessory, providing added safety on winter roads. To ensure that your chains give good service for many years and get you to your destination safely, please follow the directions set out below. We cannot accept liability for any loss, damage or injury whatsoever resulting from the non-observance of the following directions.

1. Read carefully the vehicle user's manual and the recommendations of the vehicle manufacturer relating to the use of snow chains.

2. Follow the fitting instructions exactly. Failure to do so can result in the chain failing to function correctly causing damage to the vehicle and increasing the risk of an accident.

3. Snow chains increase and improve the grip of the drive wheels when travelling and during braking (e.g. on ice or snowcovered roads in winter or cross-country). They are not suitable for any other purpose.

4. With snow chains fitted, the behaviour of your vehicle will be affected on roads free of ice or snow (e.g. longer braking distance). You should therefore adapt your driving methods accordingly.

5. It is advisable to carry out an initial trial fitting of your snow chains at home, before they are needed in earnest. Check that the tyre size given on the pack matches the tyres on your vehicle. (Caution! The tyre size designation must be identical in every detail. There is a considerable difference between e.g. 315/80-22.5 and 315/70-22.5 tyres.)

   If a perfect fit is not assured (see directions for use) the chains must not be used in these circumstances, please consult your dealer. The tyre pressures specified by the vehicle manufacturer must also be adjusted when snow chains are used.

6. Inspect the chains before fitting on every occasion. A chain can be used with a link showing 30% wear on one side. If any part of the chains reveals more than 30% wear, or is broken, do not use the chain, but return it to the factory for repair. If a link breaks, remove the chain immediately, to prevent damaging the vehicle.

   Chain repairs must be carried out only by the manufacturer otherwise the separate guarantee, as distinct from the statutory warranty will be invalidated.

7. Always fit the chain as a pair on the drive wheels, in the case of four wheel drive vehicles, please follow the directions of the vehicle manufacturer on the use of snow chains.

8. Speed limit for vehicles fitted with snow-chains is 50 Kph. Under certain circumstances, the speed limit elsewhere may vary. Please observe the speed limit in force in the country of use.

9. Avoid wheel spin.

10. When using your vehicle with snow chains fitted inspect their condition every time you stop (see also point 6 above.)

11. Check that the chain is uniformly positioned. When correctly tensioned, it can be lifted off the tyre by approximately 1-2 cm. An incorrectly (i.e. loosely) mounted chain may come into contact with the vehicle. In this case, check the chain for correct fitting and retension if necessary.

12. Bear in mind that the durability of your chains depends on your method of driving. Careful driving with chains installed will pay off by prolonging their service life.

    Care of chains: As soon an possible after use, wash the chains in warm water and allow them to dry, then lay them out in the vehicle. Do not oil them. We recommend spraying them with Rust Protection. Although made of high-grade steel, they are not corrosion-proof. Minor rust formation does not affect the quality of the chains. Chains are configured for tyres with summer and winter profiles, to dimension complying with DIN or ETRTO standards.

For manufactures instructions see packing.

Return or sales packaging
In principle, we will accept our packing back via our dealer network. If you have any questians please call our hotline number +49 7361/504-0.

Instructions d'Emploi

Cher client,

vous venez de faire l'acquisition de chaînes antidérapantes de haute qualité qui a fait l'objet de recherches approfondies et dont la fabrication - dans des unités de production modernes - est soumise à un contrôle de qualité permanent. Les chaînes antidérapantes sont un accessoire important de votre véhicule et garantissent votre sécurité sur les routes enneigées. Pour vous permettre d'en faire usage pendant longtemps, mais surtout pour que vous arriviez à bon port en toute sécurité, nous avons jugé utile de vous donner un certain nombre de recommandations que nous vous prions de respecter. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages survenus suite à la non-observation des conseils ci-après mentionnés:

1. Respecter les instructions de service de votre véhicule et les recommandations du constructeur quant à l'emploi de chaînes antidérapantes.

2. Respecter scrupuleusement les instructions de montage des chaînes. La non-observation de ces instructions risque d'endommager le véhicule, voire de causer des accidents de circulation.

3. Les chaînes sont conçues pour accroître l'adhérence des roues motrices pendant la conduite et pendant le freinage (par exemple sur routes enneigées, verglacées ou sur les chemins de terre). Elles ne sont pas adaptées à d'autres situations.

4. Il faut savoir que la conduite et le freinage d'un véhicule sont différents lorsqu'il est équipé de chaînes. Adaptez votre style de conduite en conséquence. La distance de freinage sur chaussées enneigées ou verglacées est plus longue.

5. Avant de prendre la route, procédez chez vous à un essai de vos chaînes. Vérifiez tout d'abord si la référence des pneus indiquée sur la boîte est bien conforme à celle des pneus dont est chaussé votre véhicule. Attention! Il y a une différence de dimension entre des pneus 315/80-22.5 et 315/70-22.5.

   Si les chaînes ne devaient vraiment par être adaptées à vos pneumatiques (se reporter à ce sujet des instructions de montage), ne les montez pas et adressez, - vous à votre revendeur. La pression de gonflage préconisée par le constructeur de votre véhicule doit être maintenue avec les chaînes.

6. Contrôler les chaînes avant de les monter. Si l'une des faces d'un maillon est usée à plus de 30%, retourner la chaîne et s'assurer qu'elle soit encore utilisable (se reporter aux instructions). Si les maillons sont usés à plus de 30%, s'ils sont brisés ou encore si la chaîne ne peut plus être retourné plus les employer et les renvoyer à l'usine pour réparation. En cas de rupture de maillon, démonter immédiatement la chaîne de la roue car elle risque d'occasionner d'importants dégâts.

   Les travaux de réparation de vos chaînes doivent exclusivement être effectués par les ateliers du fournisseur, faute de quoi les droits garantie spéciaux (indépendants de ceux de la garantie légale) deviennent caduques.

7. Monter systématiquement les 2 chaînes sur l'essieu tracteur. Avec les véhicules à traction intégrale (4 roues motrices), se reporter aux instructions du constructeur.

8. La vitesse limite d'un véhicule, équipé de chaînes antidérapantes est de 50 km/h. Respecter les prescriptions légales en vigueur dans votre pays.

9. Eviter de faire patiner les roues.

10. Vérifier le montage et l'état de vos chaînes à chaque arrêt du véhicule. Se reporter également au point 6 à ce sujet.

11. Veiller à ce que la chaîne neige ait une assise régulière sur le pneu. S'assurer que le jeu existant entre la chaîne et la bande de roulement du pneu n'excède pas 1-2 cm. Si la chaîne n'est pas assez tendue, elle risque de heurter la carrosserie du véhicule. Il convient alors de vérifier son assise et de la retendre si nécessaire.

12. La longévité et la résistance de vos chaînes dépendent de votre style de conduite. En préservant vos chaînes vous les conserverez plus longtemps.

    Entretien des chaînes: Sitôt après leur mise en service, nettoyer les chaînes dans de l'eau chaude puis les sècher. Les étendre ensuite dans le véhicule, sans toutefois les lubrifier. Notre conseil: Vaporiser les chaînes avec de l'aérosol anticorrosion. Les chaînes sont fabriquées en acier de qualité, sans être cependant inoxydables. Une petite formation de rouille n'entrave nullement la qualité de la chaîne. Les chaînes sont conçues pour les pneus d'hiver et d'été dont les dimensions répondent aux normes DIN et ETRTO.

Information au fabricant voir emballage.

Retour des emballages de vente.
En principe, nous reprenons notre emballage à travers notre réseau de vente.
Pour d'autres questions, merci de vous adresser à notre hotline +49 7361/504-0.

Istruzioni per l'uso

Caro cliente,

con l'acquisto die queste catene si è dotato di un prodotto di qualità, realizzato con le più avanzate conoscenze tecniche su impianti moderni e sottopost a constante controll qualitativo.

Le catene da neve rappresentanto un accessorio importante a servono per viaggiare in sicurezza su strade invernali. Per poter garantire la durata nel tempo delle catene e la loro piena efficienza, si raccomanda di osservare le istruzioni di seguito specificate. In caso di mancato rispetto di queste istruzioni, ci vedremmo purtroppo costretti a rifiutare ogni responsabilità per danni eventuali.

1. Osservare le istruzioni d'uso della vettura e le raccomandazioni della Casa automobilistica in relazione all'impiego di catene da neve.

2. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare anomalie alla catena e danneggiare la vettura, aumentando il rischio di incidenti.

3. Queste catene sono particolamente idonee per aumentare le doti di presa delle ruote motrici sia in marcia che in frenata (per es. su fondi innevati o ghiacciati o su terreno accidentato). Esse non servono per altri scopi.

4. Con ruote provviste di catene varia il comportamento di marcia della vettura su fondo sgombero da neve e da ghiaccio (per es.spazi di frenata maggiori). Suggeriamo di adeguare la condota di guida a queste caratteristiche.

5. Provare il montaggio delle catene da neve in tutta tranquilità già a casa propria. Verificare se i dati sulle dimensioni dei pneumatici, stampigliati sulla confezione, coincidono con le misure dei pneumatici della vettura. (Attenzione! I dati debbono coincidere, c'è infatti una grande differenza per.es tra pneumatici 315/80-22.5 e 315/70-22.5). Se l'accoppiamento non dovesse risultare ottimale (vedere a proposito le istruzioni di montaggio), non mantare la catena. Rivolgersi in tal caso al rivenditore di fiducia. La pressione di gonfiaggio, prescritta dalla Casa automobilistica, dovrà essere mantenuta anche utilizzando la catene da neve.

6. Controllare lo stato delle catene prima di mettersi in viaggio. Se un lato di una maglia risulta usurato al 30%, rivoltare la catena ove ciò sia possibile (vedere istruzioni per l'uso). Se le maglie sono usurate al 30% sui due lati (su un solo lato per catene non rivoltabili) oppure se le maglie sono rotte evitare ogni utilizzo ed inviare le catene allo stabilimente per le opportune riparazioni. In caso di rottura di una maglia smontare subito le catene, per evitare danni alla vettura.

   Far riparare la catene solo dal produttore altrimenti non viene riconosciuta alcuna garanzia.

7. Utilizzare le catene a coppia sulle ruote motorici. Sui veicoli a trazione intergrale osservare le istruzioni della Casa relative all'uso di catene neve.

8. La velocità massima prescritta con catene da neve è di 50 km/h. Rispettare le norme vigneti nei rispettivi Paesi.

9. Evitare il pattinamento delle ruote.

10. Ad ogni fermata verificare lo stato delle catene monate. Osservare a tale proposito anche il punto 6.

11. Fare attenzione che la catena calzi sul battistrada con uniformità. La catena è tesa nel mòndo dovuto se si puo "staccare di ca. 1-2 cm dalla superficie del battistrade.Una catena mal montata (ad es. troppo lenta)può" battere contro il veicolo; quindi controllare l'alloggiamento, eventualmente correggere la tensione.

12. Si tenga presente che la durata delle catene dipende dal modo di condurre il veicolo: se vengono trattate con cura, ripagano con una maggior durata.

    Manutenzione delle catene: Dopo l'impiego le catene vanno lavate al più presto possibile con acqua bollente e asciugate. Poi vanno disposte nuovamente nel veicolo, pronte per l'uso. Non oliarle! Le catene sono d'acciaio pregiato ma non inossidabile. Una leggera formazione di ruggine non pregiudica la qualità della catena. Le catene sono adatte per pneumatici a carcassa radiale e diagonale con profili estivi e invernali.

Nominativo del costruttore vedi imballo.

Resi degli imballi.
In linea di principio ritriamo i nostri imballi attreverso la nostra rete di vendita.
Per informazioni rivolgetevi prego alla nostra Hotline: +49 7361/504-0.

Algemene Aanwijzingen

Geachte kliënt,

De sneeuwkettingen zijn een Duits kwaliteitsprodukt. Ze worden volgens de nieuwste technische ontwikkelingen vervaardigd in moderne produktie-faciliteiten en onder konstante kwaliteitskontrole.

Sneeuwkettingen zijn in de winter belangrijk voor uw veiligheid op de weg. Ze zullen u zeer lang goede diensten bewijzen en u zult steeds veilig uw doel bereiken als u de onderstaande aanwijzingen in acht neemt. Voor schade, veroorzaakt door het niet volgen van deze richtlijnen kunnen we geen aansprakelijkheid aanvarden.

1. Raadpleeg eerst de handleiding van uw auto en volg de aanbevelingen inzake het gebruik van sneeuwkettingen.

2. Monteer de kettingen exakt zoals aangegeven. Een verkeerde montage kan tot verkeerd funktioneren van de kettingen leiden en zo beschadigingen veroorzaken aan uw auto evenals verhoging van het ongevallenrisiko.

3. De kettingen zijn uitstekend geschikt om de grip van de aangedreven wielen bij zowel rijden als remmen te verbeteren (bijv. op besneeuwde of mets ijs bedekte wegen en in het terrein). Voor iets anders zijn ze niet bedoeld.

4. Met sneeuwkettingen rijden op sneeuw- en ijsvrije wegen beïnvloedt het weggedrag van uw auto (bijv. langere remweg).

5. Probeer de sneeuwkettingen eerst thuis uit. Kontroleer of de bandenmaat, die op de verpakking vermeld is, overeenstemt met de maat van uw banden. (Belangrijk: de aangegeven maat moet geheel overeenstemmen; er bestaat bijv. een verschil tussen 315/80-22.5 en 315/70-22.5.

   Als de ketting niet juist is (zie handleiding) dan mag u hem niet gebruiken. Wendt u in dat geval tot de verkoper. De door de autofabrikant voorgeschreven bandenspanning moet ook bij het rijden met sneeuwkettingen in acht genomen worden.

6. Kontroleer de sneeuwkettingen voor ze te monteren. Als één kant van een schakel voor 30% versleten is, keert u de ketting om, als hij omkeerbaar is (zie handleiding). Als delen van de ketting aan weerskanten (of aan één kant bij nietomkeerbare kettingen) voor 30% of meer versleten of gebroken zijn, mag de ketting niet meer worden gebruikt. Als een schakel gebroken is moet de ketting onmiddelijk worden verwijderd om schade aan de auto te voorkomen. Laat uw sneeuwkettingen alleen door de producent repareren; zo niet dan vervalt de garantie.

7. Gebruik de kettingen alleen paarsgewijs op de aangedreven wielen. Voor auto's met vier-wiel-aandrijving de voorschriften voor sneeuwkettingen van der autofabrikant in acht nemen.

8. Let op de snelheidsbeperking voor het rijden met sneeuwkettingen. Ze kunnen verschillen van land tot land (in de BRD 50 km/h).

9. Voorkom doordraaien van de wielen.

10. Kontroleer bij elke stop de toestand van uw sneeuwkettingen.In dit verband verwijzen we speciaal naar punt 6.

11. Let erop dat de kettingen gelijkmatig zitten. De ketting is korrekt gespannen als hij ca. 1-2 cm van het loopvlak kan worden gelicht. Een slecht (bijv. te los) gemonteerde ketting kan tegen de auto slaan. In dat geval kontroleren en eventueel naspannen.

12. De levensduur van de ketting is afhankelijk van uw rijstijl. Zorgvuldige behandeling loont door langere levensduur.

    Onderhoud: De ketting niet te lang na gebruik in heet water wassen en drogen. Dan weer klaar voor gebruik inde auto leggen. Niet oliën. Het verdient aanbeveling roestbescherming te gebruiken. De kettingen zijn wel van kwaliteitsstaal maar ze zijn niet roestvrij. Enige roestvorming beïnvloedt de kwaliteit van de ketting niet. De kettingen zijn geschikt voor banden met zomer- en winterprofiel volgens DIN- of ETRTO-normen.

Mededelingen van de fabrikant zie verpakking.

Terugname von verkoopverpakkingen.
Wij nemen in principe altijd onze verpakking retour via ons verkoopkanaal.
Bij vragen kunt u gebruik maken van onze holtline +49 7361/504-0.

Tradition in Dynamic Innovation

DADO' RICAMBI
Via Kennedy 246
I-39055 Laives (BZ)
Tel.: +39 0471 954388
Fax: +39 0471 954521
www.dadoricambi.it
info@dadoricambi.it

9304842 / 07.13. / Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice